

VERMENAGNA ROYA

IL NOSTRO PATRIMONIO IL VOSTRO TURISMO



Interreg



ALCOTRA

OS 3.1 Vermenagna-Roya

Fonds européen de développement régional
Fondo europeo di sviluppo regionale

UN PASSAGGIO DA ESPLORARE

UN CHEMIN À DÉCOUVRIR

A PASSAGE TO EXPLORE

VISITA ROBILANTE

...a piedi | ...à pied | ...by foot

IT Le prime abitazioni stabili di questa comunità risalgono all'anno 1000 circa, divenendo Comune agli inizi del XIV secolo. E' sempre stato un paese dal quale la popolazione doveva emigrare per procurarsi di che vivere: il motto del paese, riportato sotto un'antica pittura del Gonfalone, riporta "Fortunae Robur antecellit" che ben si adatta a ciò. Questo fino all'apertura della fabbrica Buzzi Unicem del 1965 e della società per la produzione della silice, entrambi traini per l'economia cittadina. Oggi a Robilante sono presenti interessanti musei e itinerari naturalistici adatti a tutte "le gambe": il paese è ricco di tradizioni legate alla "storia popolare" di una comunità rurale, che seguiva i ritmi dell'agricoltura e delle festività religiose.

FR Les premières habitations stables de cette communauté remontent à l'an 1000 environ, devenant Commune au début du XIV ème siècle. Il a toujours été un village dont la population devait émigrer pour se procurer de quoi vivre: la devise du village, reportée sous une antique peinture du Gonfalone, énonce "Fortunae Robur antecellit" qui s'adapte bien à cette situation. Cela jusqu'à l'ouverture de l'usine Buzzi Unicem en 1965, et de la société pour la production de silice, toutes deux moteurs pour l'économie de la ville. À l'heure actuelle on ne peut pas signaler des monuments historiques et architectoniques importants. Il s'agit toutefois d'un village riche en traditions grâce essentiellement à l'« histoire populaire » d'une communauté rurale, qui suivait les rythmes des travaux agricoles et des fêtes religieuses.

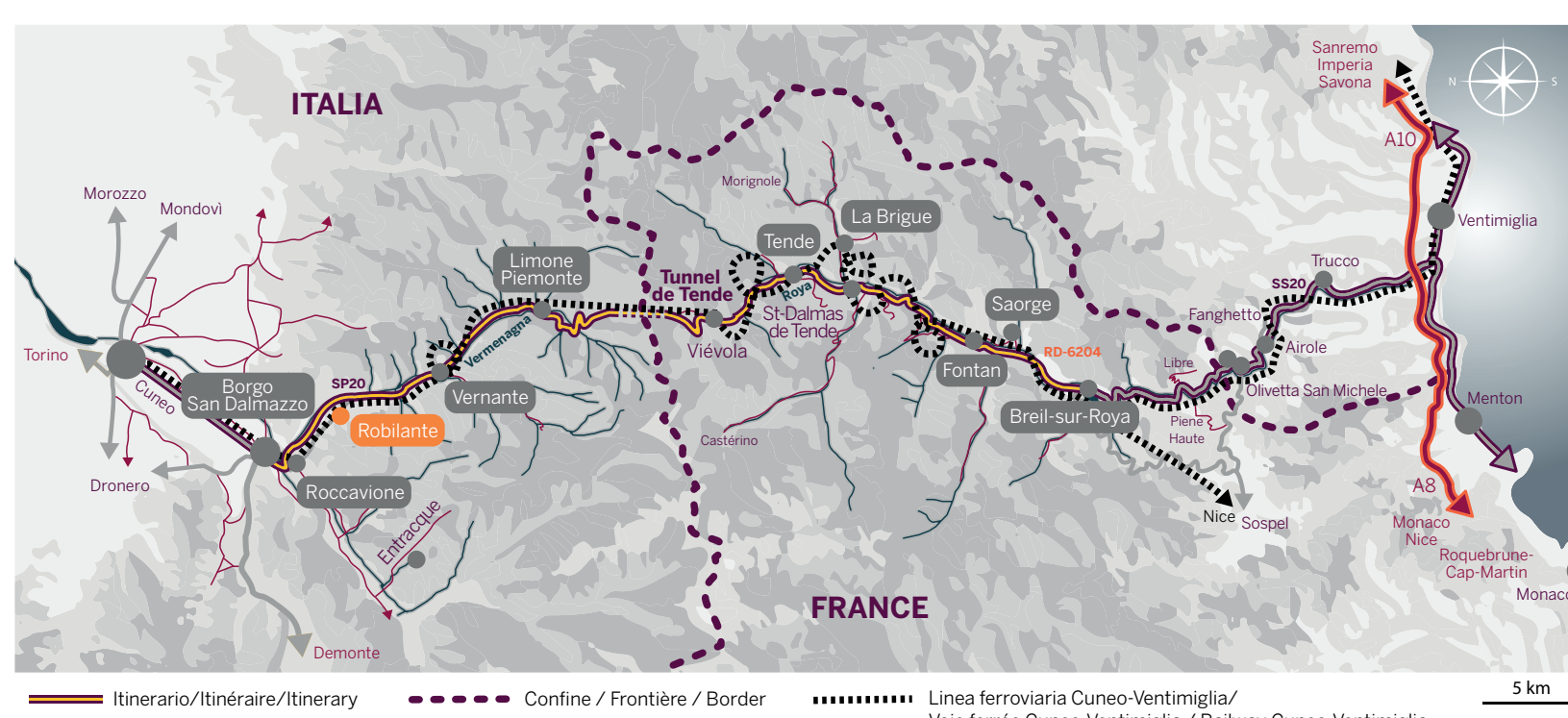
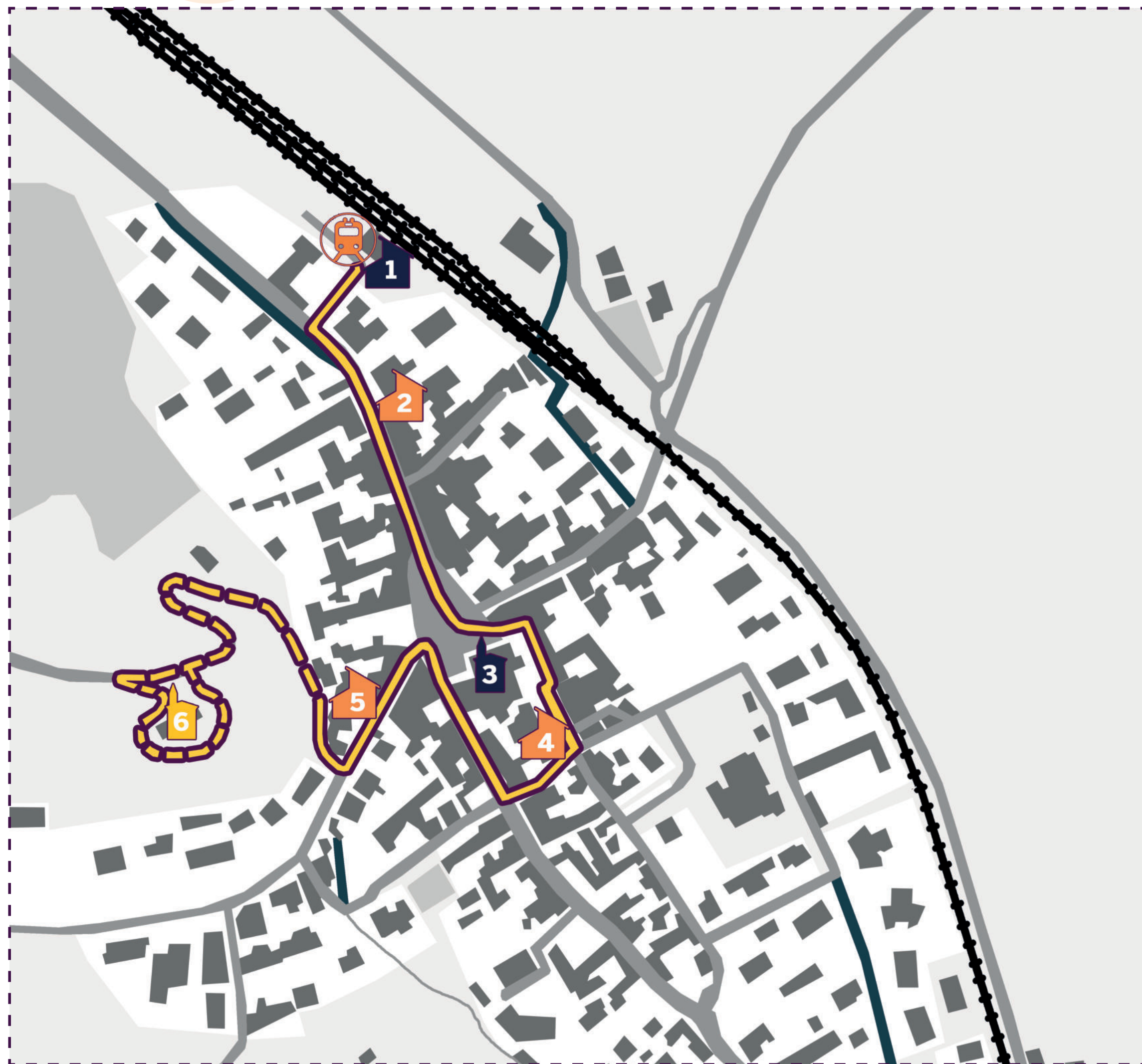
EN The first permanent houses of this community date back to around the year 1000, becoming a Municipality in the early fourteenth century. It has always been a village from which the population had to emigrate to earn a living: the motto of the town, written under an ancient painting of the Gonfalone, says "Fortunae Robur antecellit", which is well suited to it. It remained like this until the opening of the Buzzi Unicem factory in 1965 and the company for the production of silica, both of them drivers of the village's economy. To date, however, the presence of major historical and architectural monuments cannot be reported; however it is a town rich in traditions thanks essentially to the "folk history" of a rural community, which followed the rhythms of agriculture and religious festivities.

...in auto | ...en voiture | ...by car

IT L'itinerario propone la scoperta di due piccole strade di montagna, che attraversano delle suggestive borgate tradizionali e consentono di scoprire quattro cappelle di cui la storia e il sito meritano una visita. La prima strada, a sud-ovest del comune, parte dalla fabbrica di silice, passa dalla cappella di San Giacomo a media quota, prima di proseguire verso la cappella della Madonna delle Piagge, che domina la valle. A nord-est del paese di Robilante, la strada di montagna lascia il fondovalle vicino alla cappella di Santa Margherita e San Lorenzo e attraversa graziosi paesaggi in direzione della cappella del Santo Nome di Maria in località Malandrè.

FR L'itinéraire propose la découverte de deux petites routes de montagne, qui traversent de jolis hameaux traditionnels et permettent de découvrir quatre chapelles dont l'histoire et le site méritent la visite. La première route, au sud-ouest de la commune part de l'usine de silicium, passe par la chapelle San Giacomo à moyenne altitude, avant de poursuivre vers la chapelle de la Madonna de Piagge, qui domine la vallée. Au nord-est du bourg de Robilante, la route montagnarde quitte le fond de vallée près de la chapelle Santa Margherita et San Lorenzo, et traverse de jolis paysages en direction de la chapelle du Santo Nome di Maria. En hiver, il est recommandé de vérifier les conditions de déneigement des routes secondaires avant de s'y engager.

EN The itinerary proposes the discovery of two small mountain roads, which cross suggestive traditional hamlets, allowing you to discover four chapels whose history and sites are worth a visit. The first road, in the south-west of the town, starts from the silicon factory, passes through the chapel of San Giacomo at medium altitude, before continuing towards the chapel of the Madonna delle Piagge, which dominates the valley. In the north-east of the village of Robilante, the mountain road leaves the valley floor near the chapel of Santa Margherita and San Lorenzo and crosses pretty landscapes towards the chapel of the Santo Nome di Maria. In winter it is advisable to check the snow conditions before travelling along secondary roads.



24 itinerari scaricali qui
www.vermenagna-roya.eu



24 itinéraires télécharger ici
www.vermenagna-roya.eu



24 itineraries download here
www.vermenagna-roya.eu



Tipologia / Typologie / Typology	
	Militare / Militaire / Military
	Civile / Civile / Civil
	Infrastrutturale / Infrastructurale / Infrastructure
	Religioso / Religieux / Religious
Itinerario transfrontaliero / Itinéraire transfrontaliero / Cross-border itineraries	
	Barocco / Baroque / Baroque
	Medievale / Médiévale / Medieval
	Alla scoperta degli Organi / De découverte des Orgues / To discover the Organs
	Patrimonio Ferroviario / Patrimoine Ferroviaire / Railway Heritage
	Itinerario / Itinéraire / Itinerary
	Solo a piedi o sterrato / Seulement à pied ou gravier / Only on foot or unpaved